

**Elektronische Wetterstation
»EWS-285«
Electronic Weather Station**

hama[®]
Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com



00106962/12.12

00106962

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

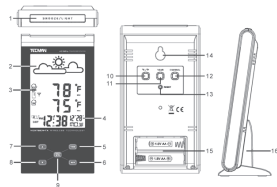
ⓓ Bedienungsanleitung

Die Multifunktionswetterstation verfügt über zahlreiche Funktionen und bietet Ihnen somit zuverlässige Wetterinformationen. Das Empfangsteil verfügt über ein übersichtliches, einfach zu lesendes Display, auf dem sowohl die Wettervorhersage, die maximale/minimale Innen- und Außentemperatur als auch die Uhrzeit und das Datum angezeigt werden. Es werden Messwerte von bis zu drei Außensensoren empfangen und angezeigt.

Dank der funkgestützten 433 MHz-Technologie können die Sensoren an beliebigen Orten aufgestellt werden.

Die Funksteuerung sorgt dafür, dass die aktuelle Uhrzeit und das aktuelle Datum automatisch mit dem aus Deutschland (DCF77) / Großbritannien (MSF) / USA (WWVB) (abhängig von der erworbenen Version) übertragenen Signal synchronisiert werden.

HAUPTFUNKTIONEN: WETTERSTATION:



1. SNOOZE/LIGHT:

- Drücken Sie die Taste einmal, um die Hintergrundbeleuchtung für 5 Sekunden zu aktivieren.

- Drücken Sie die Taste, um das Wecksignal zu stoppen.

2. WETTERANZEIGE:

- Zeigt die Anzeigen für die Wettervorhersage und die Mondphase.

3. TEMPERATURANZEIGE:

- Zeigt die Innen- und Außentemperatur an.

Max. Anzahl von Außengeräten:
bis zu 3 Geräte

Sendebereich:
maximal 80 Meter

Temperaturmesszyklus:
etwa alle 60 - 64 Sekunden

Funksignal:
WWVB/DCF/MSF

STROMVERSORGUNG

Basisgerät:
3 V, 2 x AA 1,5 V-Alkalibatterie

Außengerät:
3 V, 2 x AA 1,5 V-Alkalibatterie

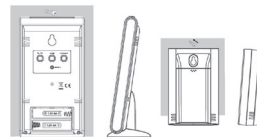
ABMESSUNGEN

Basisgerät:
86 (B) x 164 (H) x 60 (T) mm

Außengerät:
65 (B) x 115 (H) x 20 (T) mm

VERWENDUNG VON AUFSTELLER ODER WANDHALTERUNG

Der Empfänger kann sowohl auf dem Tisch aufgestellt als auch an der Wand angebracht werden. Drehen Sie die Schraube in die gewünschte Wand, und hängen Sie die Uhr über die Wandhalterung an der Rückseite auf, oder verwenden Sie den Aufsteller, und stellen Sie die Uhr auf einem Tisch auf. Den Sender können Sie entweder über die Aufhängung zur Wandmontage direkt an der Wand anbringen oder auf einem Tisch aufstellen.



TECHNISCHE DATEN BASISGERÄT

Empfohlene Betriebstemperatur:
0 °C bis 45 °C
32 °F bis 113 °F

Messschritte:
0,1 °C/1 °F (über 0 °C/32 °F)
1 °C/°F (unter 0 °C/32 °F)

Übertragungsfrequenz: 433 MHz

4. ZEITANZEIGE

- Zeigt die normale Zeit, die Weckzeit, das Datum und den Wochentag an.

5. Taste TIME:

- Halten Sie die Taste 2 Sekunden gedrückt, um in den Einstellmodus für die Uhrzeit zu gelangen.

- Drücken Sie die Taste in den Zeiteinstellungen, um zwischen den jeweiligen Schritten zu wechseln,

6. Taste ALM

- Drücken Sie die Taste, um zwischen Monat/ Datum und dem Modus für die Weckzeit zu wechseln.
- Drücken Sie die Taste, um das ertönende Wecksignal zu stoppen und die Weck- und Schlummerfunktion auszuschalten.
- Halten Sie die Taste im Modus für die Weckzeit 2 Sekunden lang gedrückt, um die Einstellungen für die Weckzeit aufzurufen.

7. Taste NACH OBEN

- Drücken Sie die Taste im Einstellungsmodus, um die Einstellungswerte zu erhöhen.
- Drücken Sie die Taste im normalen Zeitmodus, um zwischen Kanal 1, 2 und 3 zu wechseln.
- Drücken Sie die Taste im Modus für die Weckzeit, um die Weck- und Schlummerfunktion ein-/auszuschalten.

8. Taste NACH UNTEN

- Drücken Sie die Taste im Einstellungsmodus, um die Einstellungswerte zu verringern.
- Drücken Sie die Taste im normalen Zeitmodus, um zwischen der Anzeige für die Sekunde und den Wochentag zu wechseln.
- Drücken Sie die Taste im Weckzeitmodus, um die Zeitzone auszuwählen (nur bei WWVB-Version).

9. Taste MAX/MIN

- Drücken Sie die Taste zum Anzeigen der Werte für die Höchst- und Tiefsttemperatur.
- Halten Sie die Taste 3 Sekunden gedrückt, um die Werte für die Höchst-/Tiefsttemperatur zu löschen.

10. Taste °C/°F

- Drücken Sie die Taste, um zwischen Celsius und Fahrenheit zu wechseln.
- Halten Sie die Taste 3 Sekunden gedrückt, um den Empfang des Funksignals zu testen.

11. Taste YEAR

- Drücken Sie die Taste, um zwischen der Anzeige für Monat/Datum und Jahr zu wechseln.

12. Taste CHANNEL

- Drücken Sie die Taste im Einstellungsmodus, um die Einstellungswerte zu erhöhen.
- Drücken Sie die Taste im normalen Zeitmodus, um zwischen Kanal 1, 2 und 3 zu wechseln.
- Drücken Sie die Taste im Modus für die Weckzeit, um die Weck- und Schlummerfunktion ein-/auszuschalten.

13. Taste RESET

- Drücken Sie die Taste, um alle Werte auf die Standardwerte zurückzusetzen.
- Im Falle einer Fehlfunktion muss das Gerät möglicherweise zurückgesetzt werden.

14. AUFHÄNGUNG FÜR WANDMONTAGE

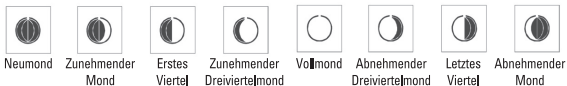
- Verwenden Sie diese zum Anbringen des Basisgeräts an der Wand.

15. BATTERIEFACHABDECKUNG

16. AUFSTELLER

- Verwenden Sie den Aufsteller, um die Uhr auf einem Tisch aufzustellen.

2. Die Anzeige der Sonnen- und Mondphase sowie der Sterne hängt vom Wetter ab. Bei schlechtem Wetter werden keine Werte angezeigt.



AUSTAUSCHEN DER BATTERIE

Wenn sich die Anzeige verdunkelt, setzen Sie 2 neue Batterien der Größe AA ein. Wenn die Batterietiefstandsanzeige „“ in der Kanalanzeige angezeigt wird, bedeutet dies, dass die Batterien im Sender fast verbraucht sind und gegen 2 neue Batterien der Größe AA ausgetauscht werden müssen.

HINWEIS:

Achtung! Nicht mehr benötigte Geräte und leere Batterien sind umweltgerecht zu entsorgen.



Batterietiefstandsanzeige des Senders



3. Setzen Sie die Uhr nach mehreren erfolglosen Versuchen zurück. Probieren Sie aus, an welcher Stelle der Multifunktionswecker den besten Empfang hat.

ANZEIGEN UND LÖSCHEN DER WERTE FÜR DIE HÖCHST-/TIEFSTTEMPERATUR

1. Drücken Sie die Taste „MAX/MIN“ einmal, um die Werte für die Höchsttemperatur anzuzeigen. Drücken Sie die Taste zweimal, um die Werte für die Tiefsttemperatur anzuzeigen. Drücken Sie die Taste erneut, um den Modus zu verlassen.
2. Halten Sie die Taste „MAX/MIN“ 3 Sekunden lang gedrückt, um die Werte für die Höchst- und Tiefsttemperatur zu löschen. Dabei ertönt ein Piepton.

Werte für Höchsttemperatur



Werte für Tiefsttemperatur



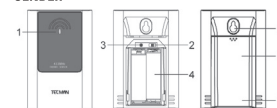
INFORMATIONEN ZUR MONDPHASE

Das Gerät verfügt über 8 verschiedene Mondphasen. Es passt sich entsprechend dem Mondkalender an.

HINWEIS

1. Das Sonnensymbol wird von 6:00 Uhr bis 20:00 Uhr angezeigt, die Mondphase und die Sterne werden von 20:00 Uhr bis 6:00 Uhr angezeigt.

SENDER



1. LED-Anzeige:

- Die LED-Anzeige blinkt beim Empfang eines Messwerts vom Außengerät.

2. KANALSCHIEBESCHALTER:

- Weist den Sender Kanal 1, 2 oder 3 zu.

3. RESET:

- Startet den Sender neu.



4. BATTERIEFACH:

- Das Gerät benötigt zwei Batterien der Größe AA.

5. BATTERIEFACHABDECKUNG

6. AUFHÄNGUNG FÜR WANDMONTAGE:

- Verwenden Sie die Aufhängung, um den Sender an der Wand anzubringen.

7. AUFSTELLER:

- Verwenden Sie den Aufsteller, um den Sender auf einem Tisch aufzustellen.

VOR DER VERWENDUNG DES SENDERS

1. Öffnen Sie das Batteriefach.
2. Setzen Sie zwei Batterien der Größe AA in das Batteriefach ein. Beachten Sie dabei die im Batteriefach angezeigte Polarität.
3. Schließen Sie das Batteriefach.

HINWEIS:

1. Sobald der Kanal einem Sender zugewiesen wurde, kann dieser nur geändert werden, wenn Sie die Batterien entnehmen oder das Gerät zurücksetzen.
2. Schützen Sie den Sender vor direktem Sonnenlicht, Regen oder Schnee.

WETTERSTATION:

1. Öffnen Sie das Batteriefach, und setzen Sie zwei Batterien der Größe AA ein. Beachten Sie dabei die im Batteriefach angezeigte Polarität.
2. Schließen Sie das Batteriefach.
3. Drücken Sie die Taste „RESET“, um die Uhr neu zu starten. Die Kanäle des Senders werden automatisch synchronisiert.

HINWEIS:

1. Die Beschaffenheit der Wände und die Position des Empfängers oder Senders können die Reichweite beeinträchtigen. Probieren Sie verschiedene Standort, um das beste Ergebnis zu erhalten.
2. Stellen Sie die Geräte nicht in der Nähe von Metallgegenständen und elektrischen Geräten auf, um Interferenzen zu minimieren. Stellen Sie den Empfänger und Sender innerhalb der Übertragungsbereichweite auf: normalerweise 100 Meter.

HINWEIS:

1. Die Weck- und die Schlummerfunktion werden beim Einstellen der Weckzeit automatisch aktiviert.
2. Sobald die Schlummerfunktion aktiviert ist, ertönt das in vier Schritten anschwellende Wecksignal viermal in Abständen von 5 Minuten. Das Wecksignal dauert 60 Sekunden.
3. Wenn das Wecksignal ertönt, leuchtet die Hintergrundbeleuchtung für 5 Sekunden.
4. Wenn Sie die Taste „SNOOZE/LIGHT“ drücken, wird das Wecksignal beendet und der Schlummermodus aktiviert. Wenn Sie die Taste „ALM“ drücken, wird sowohl das Wecksignal beendet als auch die Schlummerfunktion deaktiviert.

KANAL ANZEIGEN

Der Standardkanal ist Kanal 1. Drücken Sie im normalen Zeitmodus die Taste „NACH OBEN“ oder „CHANNEL“, um die Kanäle von 1 bis 3 anzuzeigen. Es kann auch automatisch zwischen den Kanälen gewechselt werden, wenn Sie die Taste „NACH OBEN“ oder „CHANNEL“ 3 Sekunden gedrückt halten.

LESEN DER WERTE FÜR INNEN-/AUSSENTEMPERATUR

Durch Drücken der Taste „°C/°F“ wechseln Sie zwischen der Temperaturanzeige in °C für Celsius oder °F für Fahrenheit.

HINWEIS:

1. Wenn kein Signal empfangen wird oder die Übertragung gestört ist, wird auf dem Display „—“ angezeigt.
2. Stellen Sie die Uhr oder den Sender an anderen Orten innerhalb der Übertragungsbereichweite von 100 m auf.
3. Die 5 Spracheinstellungen für die Wochentage werden durch die folgenden Abkürzungen dargestellt: GB = Englisch FR = Französisch DE = Deutsch ES = Spanisch IT = Italienisch
4. Drücken Sie die Taste „TIME“, um die Einstellung zu bestätigen und den Modus zu verlassen, oder warten Sie 30 Sekunden, bis der Modus automatisch beendet wird.

Englisch	Französisch	Deutsch	Spanisch	Italienisch
SU	DI	SO	DO	DO
MO	LU	MO	LU	LU
TU	MA	DI	MA	MA
WE	ME	MI	MI	ME
TH	JE	DO	JU	GI
FR	FR	FR	VE	VE
SA	SA	SA	SA	SA

WECK- UND SCHLUMMEREINSTELLUNG

1. Drücken Sie im normalen Zeitmodus die Taste „ALM“, um in den Modus für die Weckzeit zu wechseln.
2. Drücken Sie im Modus für die Weckzeit die Taste „NACH OBEN“, um die Weck- und Schlummerfunktion zu aktivieren. Das Glockensymbol „🔔“ und das Schlummersymbol „Zz“ werden gemeinsam im Display angezeigt.
3. Halten Sie im Modus für die Weckzeit die Taste „ALM“ 2 Sekunden gedrückt, um den Modus für die Einstellung der Weckzeit zu öffnen, bis die Stundenziffern blinken.
4. Drücken Sie die Taste „NACH OBEN“ oder „NACH UNTEN“, um den Wert der blinkenden Stundenanzeige zu ändern.
5. Wiederholen Sie den obigen Vorgang, um die Minuten einzustellen.
6. Nachdem Sie alle Einstellungen vorgenommen haben, drücken Sie die Taste „ALM“, um den Einstellungsmodus zu verlassen, oder warten Sie 30 Sekunden, bis dieser automatisch beendet wird.



INFORMATIONEN ÜBER DIE WETTERANZEIGE

Das integrierte Barometer erkennt Veränderungen des Luftdrucks. Anhand der gesammelten Daten macht das Gerät Angaben zu den Wetteraussichten für die kommenden 12 bis -24 Stunden.



HINWEIS:

1. Die Prognosegüte der auf dem allgemeinen Luftdruck beruhenden Wettervorhersage liegt bei etwa 70 % bis 75 %.
2. Die Wettervorhersage gilt für die kommenden 12 bis 24 Stunden und gibt nicht unbedingt die aktuelle Wetterlage wieder.
3. Die Wettervorhersage „Schnee“ basiert nicht auf dem Luftdruck, sondern auf der Außentemperatur. Wenn die Außentemperatur unter -3 °C (26 °F) fällt, wird die Wetteranzeige „Schnee“ auf dem Display angezeigt.

EMPfang DES FUNKZEITSIGNALS

Die Uhrzeit und das Datum sind funkgesteuert. Die aktuelle Uhrzeit und das Datum werden automatisch mit dem aus Deutschland (DCF 77) / Großbritannien (MSF) / USA (WWVB) übertragenen Zeitsignal synchronisiert. Bei der ersten Verwendung (nach dem Einsetzen der Batterien oder Drücken der Taste „RESET“) empfängt die Uhr 5 Minuten lang das Funksignal bei blinkender Anzeige der Signalstärke.

ANZEIGE DER SIGNALSTÄRKE

Die Signalanzeige zeigt die Signalstärke in 3 Stufen an. Eine blinkendes Wellensymbol bedeutet, dass Zeitsignale empfangen werden. Die Signalqualität kann in drei Arten unterteilt werden:



HINWEIS:

1. Das Gerät sucht jeden Tag um 2:00 Uhr, 8:00 Uhr, 14:00 Uhr und 20:00 Uhr automatisch nach dem Zeitsignal.
2. Stellen Sie das Gerät nie in der Nähe möglicher Interferenzquellen auf, z. B. Fernseher, Computer usw.
3. Stellen Sie das Gerät nicht auf oder neben einer Metallplatte auf.
4. Ein Aufstellen in geschlossene Bereichen, z. B. Flughafen, Keller, Hochhaus oder Fabrik, wird nicht empfohlen.
5. Starten Sie den Empfang nicht an sich bewegenden Orten, z. B. im Auto oder Zug.



SOMMERZEIT (DST)

Die Uhr wurde so programmiert, dass sie sich automatisch auf die Sommerzeit umstellt. Während der Sommerzeit wird im Display „DST“ angezeigt.

ZEITZONENEINSTELLUNG

(NUR WWVB-VERSION)
Die Standardzeitzone ist Pacific Time. Wenn Sie sich nicht in der Zone Pacific Time befinden, stellen Sie die Zeitzone wie folgt ein:

1. Drücken Sie im normalen Zeitmodus die Taste „ALM“, um in den Modus für die Weckzeit zu wechseln.
2. Drücken Sie im Modus für die Weckzeit die Taste „NACH UNTEN“, um die entsprechende Zeitzone auszuwählen:
P = Pacific M = Mountain C = Central
E = Eastern

3. Nachdem Sie die Einstellungen vorgenommen haben, drücken Sie die Taste „TIME“, um den Einstellungsmodus zu verlassen, oder warten Sie 30 Sekunden, bis dieser automatisch beendet wird.

MANUELLES EINSTELLEN VON UHRZEIT UND KALENDERANZEIGE

Wenn Sie sich außerhalb der Reichweite des Funksenders befinden oder kein Signal empfangen wird, kann die Zeit manuell eingestellt werden. Sobald das Signal des Senders wieder empfangen wird, synchronisiert sich die Uhr automatisch mit der genauen Uhrzeit.

1. Halten Sie im normalen Zeitmodus die Taste „TIME“ 2 Sekunden lang gedrückt, bis die Stundenanzeige blinkt.
2. Drücken Sie die Taste „NACH OBEN“ oder „NACH UNTEN“, um den Wert der blinkenden Stundenanzeige zu ändern.
3. Wiederholen Sie die obigen Schritte, um die Zeit und den Kalender in der folgenden Reihenfolge einzustellen: Stunde > Minute > Sekunde > 12-/24-Stundenmodus > Stunde > Jahr > Monat > Datum > Spracheinstellung für den Tag.

Batteriewechsel:

Verwenden Sie nur den für dieses Gerät zugelassenen Batterietyp, und achten Sie beim Einsetzen der neuen Batterien auf die korrekte Polarität.

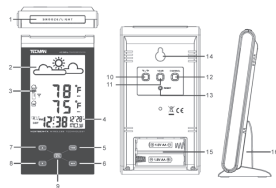
GB Operating Instruction

The multifunctional weather station is equipped with many functions providing thorough weather information to you. The receiver unit has a clear, easy-to-read display that shows weather forecast, minimum/maximum indoor and outdoor temperature, as well as time and date. It is able to receive and display readings from up to 3 remote sensors.

The 433 MHz technology means no wire installation is required and you can place the sensors anywhere you like.

With radio controlled function, the current time and date are automatically synchronized with the time signal transmitted from Germany (DCF77) / UK (MSF) / USA (WWVB) (It depends on which version you purchase).

MAIN FEATURES: WEATHER STATION:



1. SNOOZE/LIGHT:

- Press it once to turn on the backlight for 5 seconds.
- Press it to stop the alarm when it is sounding

2. WEATHER INDICATOR WINDOW:

- Shows the weather forecast indicators and moon phase.

3. TEMPERATURE WINDOW:

- Shows the indoor and outdoor temperature.

No. of remote unit:
up to 3 units

RF transmission range:
maximum 80 meters

Temperature sensing cycle:
around 60-64 seconds

Radio controlled signal:
WWVB/DCF/MSF

POWER

Main unit:
3V, use 2 x AA 1.5V alkaline battery

Remote sensor:
3V, use 2 x AA 1.5V alkaline battery

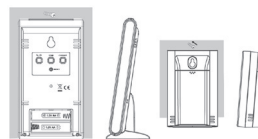
DIMENSION

Main unit: 86(W) x 164(H) x 60(D) mm

Remote sensor: 65(W) x 115(H) x 20(D) mm

USING THE TABLE STAND OR WALL MOUNTING

The receiver has both desktop and wall-mounting structure. Place the screw on the desired wall and hang the clock by the wall mount in the back of it or just simply place it on the desktop by its table stand. For the transmitter, fix the wall-mount holder on the wall or simply place it on the table.



SPECIFICATIONS

MAIN UNIT

Recommended operating range:
0°C to 45°C
32°F to 113°F

Resolution:
0.1°C/1°F (above 0°C/32°F)
1°C/°F (below 0°C/32°F)

RF transmission frequency:
433MHz

4. CLOCK TIME WINDOW

- Displays normal time, alarm time, date and day of the week.

5. TIME key:

- Press and hold it for 2 seconds to enter normal time setting.
- In normal time setting, press it to step the setting items.

6. ALM key

- Press it to switch between Month/Date and alarm time mode.
- Press it to stop the current alarm when the bell is ringing and turn off the alarm and snooze function.
- In alarm time mode, press and hold it for 2 seconds to enter alarm time setting.

7. UP key

- In setting mode, press it to increase the setting values.
- In normal time mode, press it to switch among Channel 1, 2 and 3.
- In alarm time mode, press it to turn on/off the Alarm and Snooze.

8. DOWN key

- In setting mode, press it to decrease the setting values.
- In normal time mode, press is to switch between Second and Day of the week display.
- In alarm time mode, press it to select the time zone (only for WWVB version).

9. MAX/MIN key

- Press it to check the minimum and maximum temperature records.
- Press and hold it for 3 seconds to delete the minimum and maximum temperature records.

10. °C/°F key

- Press it to switch between Celsius and Fahrenheit.
- Press and hold it for 3 seconds to receive the RC signal for reception testing.

11. YEAR key

- Press it to switch between Month/Date and Year display.

12. CHANNEL key

- In setting mode, press it to increase the setting values.
- In normal time mode, press it to switch among Channel 1, 2 and 3.
- In alarm time mode, press it to turn on/off the Alarm and Snooze.

13. RESET key

- Press it to set all values to default values.
- In case of mal-function, the unit may be required to reset.

14. WALL-MOUNTING HOLDER

- Use it to support the main unit on the wall.

15. BATTERY DOOR

16. TABLE STAND

- Use it to stand the clock on the desktop.

2. Display of the sun, moon phase and the stars depends on the weather. In bad weather the displays will not appear



New moon



Waxing crescent



First quarter



Waxing gibbous



Full moon



Waning gibbous



Last quarter



Waning crescent

BATTERY REPLACEMENT

When the LCD becomes dim, replace with 2 new AA size batteries at once; while if the low battery indicator "BAT" displays in the channel window, it indicates that the battery power of the transmitter is not enough, and you should replace with 2 x AA size batteries at once.

NOTE:

Attention! Please dispose of used unit or batteries in an ecologically safe manner.



Transmitter's low battery indicator



3. After several trails in vain, please reset the clock thoroughly.

Try out where your multifunctional alarm clock receives the signals best.

CHECKING AND DELETING MAX/MIN TEMPERATURE RECORDS

1. Press "MAX/MIN" key once to check the maximum temperature records. Press it twice to check the minimum records. Press it again to exit.
2. Press and hold "MAX/MIN" for 3 seconds to delete the maximum and minimum temperature records with "beep" tone.

MAX. Temperature records



MIN. Temperature records



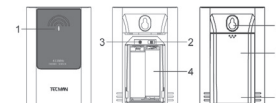
ABOUT THE MOON PHASE

The unit has 8 different moon phases. It will change according to the lunar calendar.

NOTE

1. The icon of the sun will be displayed from 6am to 8pm, the moon phase and stars will be displayed from 8pm to 6am.

TRANSMITTER



1. LED indicator:

- Flashes when the remote unit transmits a reading.

2. CHANNEL SLIDE SWITCH:

- Assign the transmitter to Channel 1, 2 or 3.

3. RESET:

- Press it to restart the transmitter.

4. BATTERY COMPARTMENT:

- Accommodates 2 x AA size batteries.

5. BATTERY DOOR

6. WALL-MOUNTING HOLDER:

- Use it to support the transmitter on the wall.

7. TABLE STAND:

- Use it to stand the transmitter on the desktop.

BEFORE USING THE TRANSMITTER

1. Remove the battery door.
2. Insert 2 x AA size batteries into the battery compartment. Make sure you insert them the right way according to the polarity information marked on the battery compartment.
3. Replace the battery door.

**NOTE:**

- Once the channel is assigned to one transmitter, you can only change it by removing the batteries or resetting the unit.
- Avoid placing the transmitter in direct sunlight, rain or snow.

WEATHER STATION:

- Remove the battery door and insert 2 x AA batteries into the battery compartment. Make sure you insert the batteries the right way according to the polarity information marked on the battery compartment.
- Replace the battery door.
- Press the "RESET" key to re-start the clock and it will synchronize the channels of transmitter automatically.

NOTE:

- The building material and the position of the receiver and transmitter affect the effective range. So try various locations to obtain the best result.
- Place the units away from metal objects and electrical appliances to minimize the interference. Position the receiver and transmitter within the effective transmission range: 300 feet in usual circumstances.

NOTE:

- The alarm and snooze will be automatically turned on when setting the alarm time.
- Once the snooze is turned on, the 4-step crescendo alarm will sound 4 times in 5-minute interval. The alarm duration is 60 seconds.
- When the alarm is sounding, the backlight will be on for 5 seconds.

- Pressing the "SNOOZE/LIGHT" key can stop the current alarm and enter the snooze mode; while pressing the "ALM" key can not only stop the alarm but also turn off the snooze function.

VIEW THE CHANNEL

The default channel is Channel 1. In normal time mode, press "UP" or "CHANNEL" key to view the channel from 1 to 3.

Besides, the channels can automatically switch by pressing and holding the "UP" or "CHANNEL" key for 3 seconds.

READING INDOOR/OUTDOOR TEMPERATURE RECORDS

Change the temperature unit to °C for Celsius or °F for Fahrenheit by pressing "°C/°F" key.

NOTE:

- If no signals are received or the transmission is interfered, "—" will appear on the LCD.
- Relocated the clock or transmitter in other positions and make sure the transmission is within the effective range of 100m (300 feet) approx.
- The 5 languages weekday settings are represented by the below abbreviations: GB= English FR= French DE=German ES= Spanish IT= Italian
- Press "TIME" key to confirm and exit the setting or let it exit automatically 30 seconds later without pressing any key.

English	French	German	Spanish	Italian
SU	DI	SO	DO	DO
MO	LU	MO	LU	LU
TU	MA	DI	MA	MA
WE	ME	MI	MI	ME
TH	JE	DO	JU	GI
FR	FR	FR	VE	VE
SA	SA	SA	SA	SA

ALARM AND SNOOZE SETTING

- In normal time mode, press "ALM" key to enter the alarm time mode.
- In alarm time mode, press "UP" key to turn on the alarm and snooze with the bell icon "🔔" and snooze icon "Zz" displayed together on the LCD.
- In alarm time mode, press and hold "ALM" key for 2 seconds to enter alarm time setting mode until the alarm Hour digit flashes.
- Press "UP" or "DOWN" key to change the value of the flashing Hour digit.
- Repeat the above operation to set the alarm Minute.
- After complete all settings, press "ALM" key to exit the setting, or let it exit automatically 30 seconds later without pressing any key.

ABOUT THE WEATHER INDICATOR

The built-in barometer can notice atmospheric pressure changes. Based on the data collected, it can predict the weather conditions in the forthcoming 12-24 hours.



Sunny



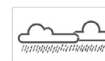
Slightly cloudy



Cloudy



Rainy



Stormy



Snowy





NOTE:

1. The accuracy of a general pressure-based weather forecast is about 70% to 75%.
2. The weather forecast is meant for next 12 to 24 hours, it may not necessarily reflect the current situation.
3. The "Snowy" weather forecast is not based on the atmosphere pressure, but based on the outdoor temperature. When the outdoor temperature is below -3°C (26°F), the "Snowy" weather indicator will be displayed on the LCD.

RECEPTION OF RADIO CONTROLLED TIME SIGNAL

The time and date are radio-controlled. The current time and date are automatically synchronized with the time signal transmitted from Germany (DCF 77)/U.K. (MSF)/U.S.A (WWVB).

When used for the first time (after inserting the batteries or pressing the "RESET" key), the clock will start to receive the RC signal in 5 minutes with the signal strength indicator flashing.

SIGNAL STRENGTH INDICATOR

The signal indicator displays signal strength in 3 levels. Wave segment flashing means time signals are being received. The signal quality could be classified into three types:



NOTE:

1. Everyday the unit will automatically search for the time signal at 2:00, 8:00, 14:00 and 20:00.
2. Always place the unit away from interfering sources such as TV set, computer, etc.
3. Avoid placing the unit on or next to metal plate.
4. Closed area such as airport, basement, tower block or factory is not recommended.
5. Do not start reception on a moving article such as vehicle or train.



DAYLIGHT SAVINGS TIME (DST)

The clock has been programmed automatically to switch when the daylight savings time is in effect. Your clock will show "DST" during the summer.

TIME ZONE SETTING (WWVB VERSION ONLY)

The default time zone is Pacific Time zone. If your location is not in the Pacific zone, set the time zone as follows:

1. In normal time mode, press "ALM" key to enter alarm time mode.
2. In alarm time mode, press "DOWN" key to select the proper time zone: P=Pacific M=Mountain C=Central E=Eastern
3. After you complete the setting, press "TIME" key to exit the setting, or let it exit automatically 30 seconds later without pressing any key.

MANUAL TIME AND CALENDAR SETTING

If you are out of the reach of the Radio Controlled Transmitter or if the reception is not reachable, the time can be set manually. As soon as the signal of transmitter is received again, the clock will automatically synchronize with the exact time.

1. In normal time mode, press and hold the "TIME" key for 2 seconds until the HOUR digit flashes.
2. Press the "UP" or "DOWN" key to change the value of the flashing HOUR digit.
3. Repeat the above operation to set the time and calendar in this order: Hour > Minute > Second > 12/24 Hr > Year > Month > Date > Day language.

Replacing the battery:

Please use only the types of battery that are approved for this device and ensure that the polarity is correct when inserting a new battery.



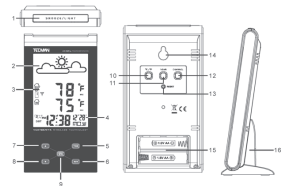
F Mode d'emploi

La station météorologique multifonctions dispose de nombreuses fonctions vous fournissant des informations météorologiques détaillées. L'unité de réception est dotée d'un écran clair et facile à lire qui affiche les prévisions météorologiques, la température minimale/maximale intérieure et extérieure de même que l'heure et la date. Elle reçoit et affiche les valeurs relevées par un maximum de 3 capteurs à distance.

Grâce à la technologie 433 MHz, plus besoin de câbles et vous pouvez donc placer les capteurs là où vous le souhaitez.

La fonction de radio-pilotage permet de synchroniser automatiquement l'heure et la date actuelles avec le signal horaire transmis depuis l'Allemagne (DCF77), le Royaume-Uni (MSF) ou les Etats-Unis (WWVB) (en fonction de la version que vous avez acquise).

CARACTERISTIQUES PRINCIPALES : STATION METEOROLOGIQUE :



1. SNOOZE/LIGHT :

- Appuyez une fois sur cette touche pour activer le rétroéclairage pendant 5 secondes.
- Appuyez sur la touche pour arrêter l'alarme lorsqu'elle sonne.

2. FENETRE DES INDICATEURS METEOROLOGIQUES :

- Affiche les indicateurs de prévisions météorologiques et la phase de la Lune.

3. FENETRE DE TEMPERATURE :

- Affiche la température intérieure et extérieure.

Nombre de capteurs à distance :
jusqu'à 3 capteurs

Portée de transmission RF :
80 mètres au maximum

Cycle de détection de la température :
environ 60 à 64 secondes

Signal radio-piloté :
WWVB/DCF/MSF

ALIMENTATION

Unité principale :
3 V, 2 piles alcalines LR6/AA 1,5 V

Capteur à distance :
3 V, 2 piles alcalines LR6/AA 1,5 V

DIMENSIONS

Unité principale :
86 (l) x 164 (H) x 60 (P) mm

Capteur à distance :
65 (l) x 115 (H) x 20 (P) mm

UTILISATION DU SUPPORT DE TABLE OU INSTALLATION MURALE

Le récepteur peut être placé sur une table ou accroché au mur.

Placez la vis à l'endroit souhaité sur le mur et accrochez l'horloge à l'aide de la suspension murale située à l'arrière de celle-ci, ou placez simplement l'horloge sur une table à l'aide du support de table. Fixez le transmetteur au mur à l'aide de la suspension murale ou placez-le simplement sur la table.



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES UNITE PRINCIPALE

Plage de service recommandée :
de 0 °C à 45 °C
de 32 °F à 113 °F

Résolution :
0,1 °C/1 °F (au-dessus de 0 °C/32 °F)
1 °C/°F (en-dessous de 0 °C/32 °F)

Fréquence de transmission RF :
433 MHz

4. FENETRE DE L'HORLOGE

- Affiche l'heure, l'heure d'alarme, la date et le jour de la semaine.

5. Touche TIME :

- Appuyez sur cette touche pendant 2 secondes afin de passer en mode de réglage de l'heure.
- En mode de réglage de l'heure, appuyez sur la touche pour passer d'une option de réglage à l'autre.

6. Touche ALM

- Appuyez sur cette touche pour commuter entre les modes mois/date et heure d'alarme.
- Appuyez sur la touche pour arrêter l'alarme lorsqu'elle sonne et pour désactiver l'alarme et la fonction de répétition.
- En mode heure d'alarme, appuyez sur la touche pendant 2 secondes pour passer en mode de réglage de l'heure d'alarme.

7. Touche UP

- En mode de réglage, appuyez sur cette touche pour augmenter les valeurs de réglage.
- En mode horaire normal, appuyez sur la touche pour commuter entre les canaux 1, 2 et 3.
- En mode heure d'alarme, appuyez sur la touche pour activer/désactiver l'alarme et la fonction de répétition.

8. Touche DOWN

- En mode de réglage, appuyez sur cette touche pour diminuer les valeurs de réglage.
- En mode horaire normal, appuyez sur la touche pour commuter entre l'affichage des secondes et du jour de la semaine.
- En mode heure d'alarme, appuyez sur la touche pour sélectionner le fuseau horaire (uniquement pour la version WWVB).

9. Touche MAX/MIN

- Appuyez sur cette touche afin de consulter les valeurs de température maximale et minimale enregistrées.
- Appuyez sur la touche pendant 3 secondes pour effacer les valeurs de température maximale et minimale enregistrées.

10. Touche °C / °F

- Appuyez sur cette touche afin de commuter entre les degrés Celsius et Fahrenheit.
- Appuyez sur la touche pendant 3 secondes pour tester la réception du signal radio-piloté.

11. Touche YEAR

- Appuyez sur cette touche pour commuter entre les affichages du mois/de la date et de l'année.

12. Touche CHANNEL

- En mode de réglage, appuyez sur cette touche pour augmenter les valeurs de réglage.
- En mode horaire normal, appuyez sur la touche pour commuter entre les canaux 1, 2 et 3.
- En mode heure d'alarme, appuyez sur la touche pour activer/désactiver l'alarme et la fonction de répétition.

13. Touche RESET

- Appuyez sur cette touche afin de rétablir les valeurs par défaut.
- Il peut être nécessaire de réinitialiser l'unité en cas de dysfonctionnement.

14. SUSPENSION POUR INSTALLATION MURALE

- Utilisez la suspension afin de fixer l'unité principale au mur.

15. COUVERCLE DU COMPARTIMENT A PILES

16. SUPPORT DE TABLE


- Utilisez ce support pour installer l'unité sur une table.

2. L'affichage du soleil, de la phase lunaire et des étoiles dépend des conditions météorologiques. En cas de mauvais temps, ces éléments ne sont pas affichés.



Nouvelle Lune Premier croissant Premier quartier Lune gibbeuse croissante Pleine Lune Lune gibbeuse décroissante Dernier quartier Dernier croissant

REMPLACEMENT DES PILES

Lorsque la luminosité de l'écran LCD baisse, remplacez les piles par deux piles neuves de type LR6/AA. Si l'indicateur de piles faibles «  » s'affiche dans la fenêtre du canal, cela signifie que les piles du transmetteur sont faibles ; remplacez-les par 2 piles neuves LR6/AA.



REMARQUE :

Attention ! Veuillez jeter les piles et les unités usagées conformément aux normes de protection de l'environnement.



Indicateur de piles faibles du transmetteur



3. Si le problème persiste après plusieurs essais, réinitialisez complètement l'horloge. Cherchez l'endroit où votre réveil multifonctions reçoit le mieux les signaux.

LECTURE ET SUPPRESSION DES ENREGISTREMENTS DE TEMPERATURE MAX/MIN

1. Appuyez une fois sur la touche « MAX/MIN » afin de consulter les valeurs de température maximale enregistrées. Appuyez deux fois pour consulter les valeurs minimales. Appuyez à nouveau afin de quitter ce mode.
2. Appuyez sur la touche « MAX/MIN » pendant 3 secondes afin d'effacer les valeurs de température maximale et minimale enregistrées ; un bip retentit.

Enregistrements de température MAX



Enregistrements de température MIN



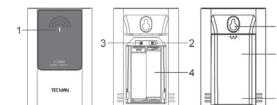
PHASES LUNAIRES

L'unité peut indiquer 8 phases lunaires différentes. L'indication change en fonction du calendrier lunaire.

REMARQUE

1. Le symbole du soleil est affiché de 6 heures du matin à 8 heures du soir, la phase lunaire et les étoiles sont affichées de 8 heures du soir à 6 heures du matin.

TRANSMETTEUR



1. VOYANT LED :

- Clignote lorsque le capteur à distance transmet une valeur.

2. COMMUTEUR DE CANAL COULISSANT

- Affecte le transmetteur au canal 1, 2 ou 3.

3. RESET :

- Appuyez sur cette touche pour relancer le transmetteur.





4. COMPARTIMENT A PILES :

- Peut loger deux piles LR6/AA.

5. COUVERCLE DU COMPARTIMENT A PILES

6. SUSPENSION POUR INSTALLATION MURALE:

- Utilisez la suspension afin de fixer le transmetteur au mur.

7. SUPPORT DE TABLE :

- Utilisez le support pour placer le transmetteur sur la table.

AVANT D'UTILISER LE TRANSMETTEUR

1. Retirez le couvercle du compartiment des piles.
2. Insérez 2 piles LR6/AA dans le compartiment à piles. Veillez à respecter la polarité indiquée dans le compartiment.
3. Refermez le couvercle du compartiment à piles.

REMARQUE :

1. Une fois que le canal est affecté à un transmetteur, vous ne pouvez le modifier qu'en enlevant les piles ou en réinitialisant l'unité.
2. Évitez d'exposer le transmetteur aux rayons directs du soleil, à la pluie ou à la neige.

STATION METEOROLOGIQUE :

1. Enlevez le couvercle du compartiment à piles et insérez 2 piles LR6/AA dans le compartiment. Veillez à respecter la polarité indiquée dans le compartiment.
2. Refermez le couvercle du compartiment à piles.
3. Appuyez sur la touche « RESET » pour redémarrer l'horloge, qui se synchronisera automatiquement avec les canaux du transmetteur.

REMARQUE :

1. Le type de matériaux de construction et l'emplacement du récepteur et du transmetteur influencent la portée effective. Testez donc plusieurs emplacements afin d'obtenir les meilleurs résultats.
2. Placez les unités hors de portée d'objets métalliques et d'appareils électriques afin de minimiser les interférences. Placez le récepteur et le transmetteur dans la portée de transmission effective : 100 mètres (300 pieds) dans des conditions normales.

REMARQUE :

1. L'alarme et la fonction de répétition sont automatiquement activées lorsque vous réglez l'heure d'alarme.
2. Lorsque la fonction de répétition est activée, l'alarme, qui augmente en crescendo (4 étapes), sonne 4 fois, à intervalles de 5 minutes. L'alarme sonne pendant 60 secondes.
3. Le rétroéclairage s'allume pendant 5 secondes lorsque l'alarme sonne.
4. Appuyez sur la touche « SNOOZE/LIGHT » pour arrêter la sonnerie et passer en mode de répétition. La touche « ALM » vous permet d'arrêter la sonnerie et de désactiver la fonction de répétition.

CONSULTATION DU CANAL

Le canal est réglé par défaut sur le canal 1. En mode horaire normal, appuyez sur la touche « UP » ou « CHANNEL » afin de consulter les canaux 1 à 3. De plus, vous pouvez faire commuter les canaux automatiquement en appuyant sur la touche « UP » ou « CHANNEL » pendant 3 secondes.

LECTURE DES ENREGISTREMENTS DE TEMPERATURE INTERIEURE/EXTERIEURE

Appuyez sur la touche « °C/°F » pour modifier l'unité de température (°C pour les degrés Celsius ou °F pour les degrés Fahrenheit).

REMARQUE :

1. Si aucun signal n'est reçu ou s'il y a des interférences dans la transmission, « — » apparaîtra sur l'écran LCD.
2. Déplacez l'horloge ou le transmetteur et assurez-vous qu'ils se trouvent bien dans la zone de portée effective qui est d'environ 100 mètres (300 pieds).
3. Les jours de la semaine peuvent être affichés en 5 langues (voir les abréviations ci-dessous) : GB = anglais, FR = français, DE = allemand, ES = espagnol, IT = italien.
4. Appuyez sur la touche « TIME » pour confirmer votre saisie et quitter le mode de réglage. L'unité quittera également le mode de réglage automatiquement si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 30 secondes.

Anglais	Français	Allemand	Espagnol	Italien
SU	DI	SO	DO	DO
MO	LU	MO	LU	LU
TU	MA	DI	MA	MA
WE	ME	MI	MI	ME
TH	JE	DO	JU	GI
FR	FR	FR	VE	VE
SA	SA	SA	SA	SA

REGLAGE DE L'ALARME ET DE LA FONCTION DE REPETITION

1. En mode horaire normal, appuyez sur la touche « ALM » pour passer en mode heure d'alarme.
2. En mode heure d'alarme, appuyez sur la touche « UP » pour activer l'alarme et la fonction de répétition. Le symbole cloche « 🔔 » et le symbole de répétition « Zz » apparaissent à l'écran.
3. En mode heure d'alarme, appuyez sur la touche « ALM » pendant 2 secondes pour passer en mode de réglage de l'heure d'alarme, jusqu'à ce que les chiffres des heures de l'alarme clignotent.
4. Appuyez sur la touche « UP » ou « DOWN » pour modifier les chiffres des heures.
5. Répétez l'étape ci-dessus afin de régler les minutes de l'alarme.
6. Après avoir effectué tous les réglages, appuyez sur la touche « ALM » pour quitter le mode de réglage. L'horloge quittera également le mode de réglage automatiquement si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 30 secondes.



INDICATEUR METEOROLOGIQUE

Le baromètre intégré peut relever les variations de pression atmosphérique. Sur la base des données relevées, il peut prévoir les conditions météorologiques des prochaines 12 à 24 heures.



Ensoleillé



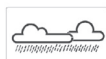
Légèrement nuageux



Nuageux



Pluvieux



Orageux



Neige

REMARQUE :

1. La précision des prévisions météorologiques basées sur la pression est d'environ 70 à 75 %.
2. Les prévisions météorologiques concernent les 12 à 24 prochaines heures et ne reflètent pas nécessairement la situation actuelle.
3. La prévision « Neige » n'est pas basée sur la pression atmosphérique mais sur la température extérieure. L'indicateur « Neige » apparaît sur l'écran LCD si la température extérieure descend en-dessous de -3 °C (26 °F).

RECEPTION DU SIGNAL HORAIRE RADIO-PILOTE

L'heure et la date sont radio-pilotées. L'heure et la date actuelles sont synchronisées automatiquement avec le signal horaire transmis depuis l'Allemagne (DCF77), le Royaume-Uni (MSF) ou les Etats-Unis (WWVB).

Lors de la première utilisation (après avoir inséré les piles ou appuyé sur la touche « RESET »), l'horloge reçoit le signal radio-piloté dans les 5 minutes et l'indicateur de puissance du signal clignote.

INDICATEUR DE PUISSANCE DU SIGNAL

L'indicateur de signal affiche la puissance du signal selon 3 niveaux. Un symbole d'onde clignotant signifie que les signaux horaires sont reçus. La qualité du signal peut être classée en trois catégories :



Qualité de signal faible



Qualité de signal satisfaisante



Qualité de signal excellente

REMARQUE :

1. L'unité recherche automatiquement le signal horaire chaque jour, à 2h00, 8h00, 14h00 et 20h00.
2. Placez toujours l'unité hors de portée de sources d'interférences telles que téléviseur, ordinateur, etc.
3. Evitez de placer l'unité sur ou près d'une plaque métallique.
4. Evitez d'utiliser l'unité dans des locaux fermés tels qu'un aéroport, une cave, une tour d'immeuble ou une usine.
5. Ne lancez pas la réception dans un moyen de transport (voiture, train, etc.).



HEURE D'ÉTÉ (DST)

L'horloge est programmée pour s'ajuster automatiquement lors du passage à l'heure d'été. Elle affiche « DST » (daylight saving time) en été.

REGLAGE DU FUSEAU HORAIRE (VERSION WWVB UNIQUEMENT)

Le fuseau horaire par défaut est celui de la zone pacifique. Si vous ne résidez pas dans la zone pacifique, réglez le fuseau horaire de la manière suivante :

1. En mode horaire normal, appuyez sur la touche « ALM » pour passer au mode heure d'alarme.
2. En mode heure d'alarme, appuyez sur la touche « DOWN » pour sélectionner le fuseau horaire approprié : P=Pacifique, M=Mountain, C=Centre, E=Est

3. Après avoir effectué le réglage, appuyez sur la touche « TIME » pour quitter le mode de réglage. L'horloge quittera également le mode de réglage automatiquement si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 30 secondes.

REGLAGE MANUEL DE L'HEURE ET DU CALENDRIER

Si vous vous trouvez hors de portée du transmetteur radio-piloté ou si la réception est entravée, vous pouvez régler l'heure manuellement. Dès que le récepteur reçoit à nouveau le signal du transmetteur, l'horloge effectue automatiquement une synchronisation avec l'heure exacte.

1. En mode horaire normal, appuyez sur la touche « TIME » pendant 2 secondes jusqu'à ce que les chiffres des heures clignotent.
2. Appuyez sur la touche « UP » ou « DOWN » pour modifier les chiffres des heures.
3. Répétez l'étape ci-dessus pour régler l'heure et le calendrier dans l'ordre suivant : heures > minutes > secondes > format 12/24 heures > année > mois > date > langue du jour de la semaine.

Remplacement des piles :

Utilisez uniquement des piles appropriées pour cet appareil et insérez les piles neuves en veillant à respecter la polarité.

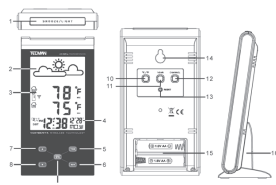
NL Gebruiksaanwijzing

Het multifunctionele weerstation beschikt over talrijke functies en kan u daardoor van betrouwbare informatie over het weer voorzien. De ontvangstunit beschikt over een overzichtelijk, makkelijk af te lezen display waarop zowel de weersvoorspelling, de maximum/minimum binnen- en buitentemperatuur als de tijd en de datum worden weergegeven. Er worden meetwaarden van drie buitensensoren ontvangen en weergegeven.

Dankzij de draadloze 433 MHz-technologie kunnen de sensoren op willekeurige plaatsen worden opgesteld.

De draadloze besturing zorgt ervoor dat de actuele tijd en datum automatisch gesynchroniseerd worden met het signaal uit Duitsland (DCF77) / Groot-Brittannië (MSF) / VS (WWVB) (afhankelijk van uw versie).

HOOFDFUNCTIES: WEERSTATION:



1. SNOOZE/LIGHT:

- Druk de knop een keer in om de achtergrondverlichting gedurende 5 seconden te activeren.
- Druk de knop in om het weksignaal te stoppen.

2. WEERSVOORSPELLING:

- Voor de weergave van de weersvoorspelling en de maanfase.

3. TEMPERATUURDISPLAY:

- Geeft binnen- en buitentemperatuur aan.

Max. aantal buitentemperaturen:

3

Zendbereik:

maximaal 80 meter

Temperatuurmeetcyclus:

ongeveer elke 60 tot 64 seconden

Radiosignaal:

WWVB/DCF/MSF

STROOMVOORZIENING

Basistoestel: 3 V, 2 x AA 1,5 V alkalibatterij

Buitentoeestel: 3 V, 2 x AA 1,5 V alkalibatterij

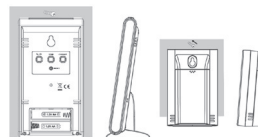
AFMETINGEN

Basistoestel: 86 (b) x 164 (h) x 60 (d) mm

Buitentoeestel: 65 (b) x 115 (h) x 20 (d) mm

GEbruik VAN STANDAARD OF WANDHOUDER

De ontvanger kan op de tafel worden opgesteld maar ook aan de wand worden aangebracht. Draai de schroef in de gewenste wand en hang de zender aan de wandhouder aan de achterzijde of gebruik de standaard en zet de klok op een tafel. De zender kunt u met de ophanging aan de wand ophangen of op een tafel zetten.



TECHNISCHE SPECIFICATIES

BASISTOESTEL

Aanbevolen gebruikstemperatuur:

0 °C tot 45 °C

32 °F tot 113 °F

Meetstappen:

0,1 °C/1 °F (boven 0 °C/32 °F)

1 °C/°F (onder 0 °C/32 °F)

Overdrachtsfrequentie:

433 MHz

4. TIJDDISPLAY:

- Geeft de normale tijd, de waktijd, de datum en de weekdag aan.

5. KNOP TIME:

- Houd de knop gedurende 2 seconden ingedrukt om naar de instelmodus voor de tijd te gaan.
- Druk op de knop in de tijdstellingen om van de ene stap naar de volgende stap te gaan.

6. KNOP ALM:

- Druk op de knop om tussen maand/datum en de modus voor de waktijd te switchen.
- Druk op de knop om een weksignaal te stoppen en de wek- en snooze functie uit te schakelen.

- Houd de knop in de modus voor de waktijd gedurende 2 seconden ingedrukt om de instellingen voor de waktijd op te roepen.

7. KNOP OMHOOG

- Druk op de knop in de instelmodus om de instelwaarden te verhogen.
- Druk op de knop in de normale tijdmodus om tussen de kanalen 1, 2 en 3 te switchen.
- Druk op de knop in de modus voor de waktijd om de wek- en snooze functie in/uit te schakelen.

8. KNOP OMLAAG

- Druk op de knop in de instelmodus om de instelwaarden te verlagen.
- Druk op de knop in de normale tijdmodus om tussen de weergave voor de seconden en de weekdag te switchen.
- Druk op de knop in de waktijdmodus om de tijdzone te selecteren (alleen bij WWVB-versie).

9. KNOP MAX/MIN:

- Druk op de knop voor het weergegeven van de waarden voor de maximum en minimum temperatuur.
- Houd de knop gedurende 3 seconden ingedrukt om de waarden voor de maximum/minimum temperatuur te wissen.

10. KNOP °C/°F

- Druk op de knop om van graden Celsius naar Fahrenheit te gaan en omgekeerd.
- Houd de knop gedurende 3 seconden ingedrukt om de ontvangst van het draadloze signaal te testen.

11. Knop YEAR

- Druk op de knop om van de weergave voor maand/datum naar jaar te gaan en omgekeerd.

12. Knop CHANNEL

- Druk op de knop in de instelmodus om de instelwaarden te verhogen.
- Druk op de knop in de normale tijdmodus om tussen de kanalen 1, 2 en 3 te switchen.
- Druk op de knop in de modus voor de wektijd om de wek- en snoozefunctie in/uit te schakelen.

13. Knop RESET

- Druk op de knop om alle waarden op de standaardwaarden terug te zetten.
- Als een functie niet werkt, moet het toestel indien mogelijk worden gereset.

14. OPHANGING VOOR WANDMONTAGE

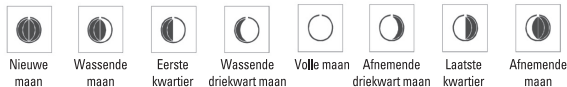
- Maak gebruik van de ophanging om het basistoestel aan de wand te bevestigen.

15. AFDEKING BATTERIJVAK

16. STANDAARD

- Gebruik de standaard om de klok op een tafel neer te zetten.

2. De weergave van de zon- en maanfase en de sterren hangt af van het weer. Bij slecht weer worden er geen waarden weergegeven.



VERVANGEN VAN DE BATTERIJ

Als het display donkerder wordt, moeten de batterijen vervangen worden door 2 nieuwe batterijen, type AA. Als de indicatie van de batterijtoestand „“, in het kanaaldisplay wordt weergegeven, zijn de batterijen in de zender bijna leeg en moeten ze vervangen worden door 2 nieuwe batterijen, type AA.

AANWIJZING:

Attentie! Voer het toestel, als het niet meer wordt gebruikt, en lege batterijen op een milieuvriendelijke manier af.



Indicatie van de batterij-laadtoestand van de zender



3. Reset de klok als u na meerdere pogingen geen succes heeft. Probeer uit waar de multifunctionele wekker de beste ontvangst heeft.

WEERGEVEN EN WISSEN VAN DE WAARDEN VOOR DE MAXIMUM/MINIMUM TEMPERAATUUR

1. Druk één keer op „MAX/MIN“ om de waarden voor de maximum temperatuur op te roepen. Druk twee keer op de knop voor de waarden voor de minimum temperatuur. Druk de knop nogmaals in om de modus te verlaten.
2. Houd de knop „MAX/MIN“ gedurende 3 seconden ingedrukt om de waarden voor de maximum en minimum temperatuur te wissen. Daarbij is een pieptoon te horen.

Waarden voor max. temperatuur



Waarden voor min. temperatuur



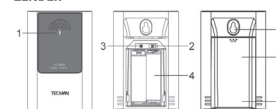
INFORMATIE OVER DE MAANFASE

Het toestel beschikt over 8 verschillende maanfases. Het past zich aan de maankalender aan.

AANWIJZING

1. Het zonnesymbool wordt van 6:00 uur tot 20:00 uur weergegeven, de maanfase en de sterren worden van 20:00 uur tot 6:00 uur weergegeven.

ZENDER



1. LED-indicatie:

- De LED-indicatie knippert bij de ontvangst van een meetwaarde van het buitentoestel.

2. KANAAL-SCHUIFSCHAKELAAR:

- Wijst de zender kanaal 1, 2 of 3 toe.

3. RESET:

- Start de zender opnieuw.

4. BATTERIJVAK:

- Het toestel heeft twee batterijen, type AA nodig.

5. AFDEKING BATTERIJVAK

6. OPHANGING VOOR WANDMONTAGE:

- Gebruik de ophanging om de zender aan de wand aan te brengen.

7. STANDAARD:

- Gebruik de standaard om de zender op een tafel neer te zetten.

ALVORENS DE ZENDER IN GEBRUIK TE NEMEN

1. Open het batterijvak.
2. Plaats twee batterijen, type AA in het batterijvak. Let er daarbij op dat u de polen van de batterijen in de juiste richting legt.
3. Sluit het batterijvak.

AANWIJZING:

1. Zodra het kanaal aan een zender is toegewezen, kan een wijziging alleen worden uitgevoerd door de batterijen te verwijderen of het toestel te resetten.
2. Bescherm de zender tegen direct zonlicht, regen of sneeuw.

WEERSTATION:

1. Open het batterijvak en leg twee batterijen, type AA in het toestel. Let er daarbij op dat u de polen van de batterijen in de juiste richting legt.
2. Sluit het batterijvak.
3. Druk op „RESET” om de klok opnieuw te starten. De kanalen van de zender worden automatisch gesynchroniseerd.

AANWIJZING:

1. Afhankelijk van de kwaliteit van de muren en de positie van de ontvanger of zender kunt u het bereik beïnvloeden. Probeer verschillende plaatsen uit voor de beste ontvangst.
2. Zet het toestel niet in de buurt van metalen voorwerpen en elektrische apparatuur om het risico op interferentie te verminderen. Plaats ontvanger en zender binnen het overdrachtsbereik: 100 meter onder normale omstandigheden.

AANWIJZING:

1. De wek- en snoozefunctie worden bij het instellen van de wektijd automatisch geactiveerd.
2. Zodra de snoozefunctie geactiveerd is, klinkt er in afstanden van 5 minuten, vier keer een weksignaal dat in vier stappen aanzwelt. Het weksignaal duurt 60 seconden.
3. Als het weksignaal afgaat, brandt de achtergrondverlichting gedurende 5 seconden.
4. Als u de knop „SNOOZE/LIGHT” indrukt, wordt het weksignaal beëindigd en de snoozefunctie geactiveerd. Als u de knop „ALM” indrukt, wordt zowel het weksignaal beëindigd als de snoozefunctie geactiveerd.

KANAAL WEEERGEVEN

Het standaardkanaal is kanaal 1. Druk in de normale tijdmodus de knop „OMHOOG” of „CHANNEL” in om de kanalen van 1 t/m 3 weer te geven. Er kan ook automatisch tussen de kanalen worden gewisseld als u de knop „OMHOOG” of „CHANNEL” 3 seconden lang ingedrukt houdt.

AFLEZEN VAN DE WAARDEN VOOR BINNEN-/BUITENTEMPERAATUUR

Door het indrukken van de knop „°C/°F” switcht u van de temperatuurweergave in °C voor Celsius naar °F voor Fahrenheit of omgekeerd.

AANWIJZING:

1. Als er geen signaal wordt ontvangen of de overdracht is gestoord, verschijnt op het display „-”.
2. Plaats de klok of de zender binnen het overdrachtsbereik van 100 m.
3. De 5 talen voor het weergeven van de wekdagen worden als volgt afgekort:
GB = Engels FR = Frans DE = Duits ES = Spaans IT = Italiaans
4. Druk op „TIME” om de instelling te bevestigen en de modus te verlaten of wacht 30 seconden tot de modus automatisch wordt beëindigd.

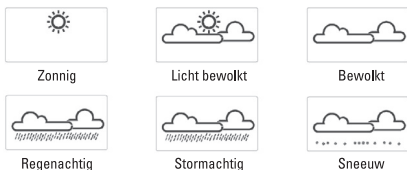
Engels	Frans	Duits	Spaans	Italiaans
SU	DI	SO	DO	DO
MO	LU	MO	LU	LU
TU	MA	DI	MA	MA
WE	ME	MI	MI	ME
TH	JE	DO	JU	GI
FR	FR	FR	VE	VE
SA	SA	SA	SA	SA

INSTELLING VAN WEK- EN SNOOZEFUNCTIE

1. Druk in de normale tijdmodus op „ALM” om naar de modus voor de wektijd te gaan.
2. Druk in de modus voor de wektijd de knop „OMHOOG” in om de wek- en snoozefunctie te activeren. Het belletje „” en „Z” verschijnen allebei in het display.
3. Houd, om de modus voor de instelling van de wektijd te openen, in de modus voor de wektijd de knop „ALM” gedurende 2 seconden ingedrukt tot de uren knipperen.
4. Druk op „OMHOOG” of „OMLAAG” om de knipperende urenwaarde te wijzigen.
5. Herhaal deze stappen om de minuten in te stellen.
6. Nadat u alle instellingen heeft uitgevoerd, drukt u de knop „ALM” in om de instelmodus te verlaten of u wacht 30 seconden tot de modus automatisch wordt beëindigd.

INFORMATIE OVER DE WEERSVOORSPELLING

De geïntegreerde barometer herkent veranderingen in de luchtdruk. Aan de hand van de geregistreerde gegevens stelt het toestel een weersvoorspelling samen voor de komende 12 tot 24 uur.



AANWIJZING:

1. De betrouwbaarheid van de weersvoorspelling op basis van de algemene luchtdruk is ca. 70 % tot 75 %.
2. De weersvoorspelling geldt voor de komende 12 tot 24 uur en geeft niet altijd de actuele weersgesteldheid weer.
3. De weersvoorspelling „Sneeuw” is niet gebaseerd op de luchtdruk maar op de buitentemperatuur. Zodra de buitentemperatuur lager wordt dan -3 °C (26 °F), verschijnt de weersvoorspelling „Sneeuw” op het display.

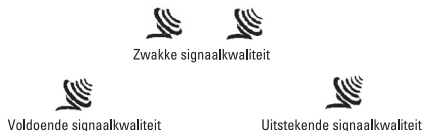
ONTVANGST VAN HET DRAADLOZE SIGNAAL

Tijd en datum worden draadloos ingesteld. De actuele tijd en datum worden automatisch gesynchroniseerd met het tijdsignaal uit Duitsland (DCF 77) / Groot-Brittannië (MSF) / VS (WWVB).

Bij het eerste gebruik (na het plaatsen van de batterijen of het indrukken van de knop „RESET”) ontvang de klok gedurende 5 minuten een draadloos signaal terwijl de weergave van de signaalsterkte knippert.

WEERGAVE VAN DE SIGNAALSTERKTE

De signaalweergave geeft de signaalsterkte aan in 3 niveaus. Een knipperend golfsymbool betekent dat er tijdsignalen worden ontvangen. De signaalkwaliteit kan in drie soorten worden onderverdeeld:



AANWIJZING:

1. Het toestel zoekt elke dag om 2:00 uur, 8:00 uur, 14:00 uur en 20:00 uur automatisch naar het tijdsignaal.
2. Zet het toestel nooit in de buurt van mogelijke interferentiebronnen, bijv. tv, computer enz.
3. Zet het toestel niet op of naast een metalen plaat.
4. Van opstelling in gesloten ruimtes, bijv. op luchthavens, in kelders, flats of fabrieken, raden wij af.
5. Start de ontvangst niet op een bewegelijke plaats, bijvoorbeeld in de auto of trein.



ZOMERTIJD (DST)

De klok is zo geprogrammeerd dat hij automatisch op de zomertijd wordt omgezet. Tijdens de zomertijd wordt in het display „DST” weergegeven.

INSTELLING VAN DE TIJDZONE (ALLEEN WWVB-VERSIE)

De standaard tijdzone is Pacific Time. Als u zich niet in de zone Pacific Time bevindt, stelt u de tijdzone als volgt in:

1. Druk in de normale tijdmodus op „ALM” om naar de modus voor de wektijd te gaan.
2. Druk in de modus voor de wektijd de knop „OMLAAG” in om de betreffende tijdzone te selecteren: P = Pacific M = Mountain C = Central E = Eastern
3. Nadat u de instellingen heeft uitgevoerd, drukt u de knop „TIME” in om de instelmodus te verlaten of u wacht 30 seconden tot de modus automatisch wordt beëindigd.

HANDMATIG INSTELLEN VAN TIJD EN KALENDER

Als u zich buiten het bereik van de draadloze zender bevindt of er wordt geen signaal ontvangen, kan de tijd handmatig worden ingesteld. Zodra het signaal van de zender weer wordt ontvangen, wordt de klok automatisch gesynchroniseerd met de overgedragen tijd.

1. Houd in de normale tijdmodus de knop „TIME” gedurende 2 seconden ingedrukt tot de uren knipperen.
2. Druk op „OMHOOG” of „OMLAAG” om de knipperende urenwaarde te wijzigen.
3. Herhaal de hiervoor vermelde stappen om tijd en de kalender in de volgende volgorde in te stellen: uur > minuut > seconde > 12-/24-uur-modus > uur > jaar > maand > datum > taalinstelling voor de dag.

Vervangen van de batterij:

Gebruik **alleen** batterijtypes die geschikt zijn voor dit toestel en let er bij het plaatsen van de nieuwe batterijen op dat de polen in de juiste richting liggen.

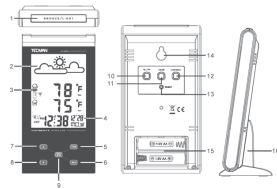
RUS Руководство по эксплуатации

Многофункциональный метеорологический прибор предназначен для считывания и индикации различной информации о погодных условиях. Блок приемника снабжен удобным дисплеем, на который выводится информация о прогнозе погоды, макс/миним комнатной температуре и наружной температуре, относительной влажности, а также время и дата. Имеется возможность подключить до трех внешних датчиков.

Датчики передают информацию на частоте 433 МГц. Кабели не требуются.

Часы и календарь снабжены функцией корректировки по радиосигналу точного времени. В зависимости от модификации прибора применяются следующие радиосигналы точного времени: Германия - DCF77, Великобритания - MSF, США - WWVB.

ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРИБОР



1. Кнопка LIGHT & SNOOZE:

- Включение подсветки на 5 секунд.
- Отключение подачи сигнала будильника.

2. СЕКТОР ПРОГНОЗА ПОГОДЫ

- Индикация прогноза погоды и фаз Луны.

3. СЕГМЕНТ ТЕРМОМЕТРА:

- Индикация комнатной и наружной температуры.

Кол-во дист. датчиков:
макс. 3

Радиус действия:
макс. 80 м

Интервал передачи сигнала:
ок. 60-64 секунд

Радиосигнал точного времени:
WWVB, DCF, MSF

ПИТАНИЕ

Основной блок:
3 В, 2 щелочные батареи AA 1,5 В

Блок дист. датчика:
3 В, 2 щелочные батареи AA 1,5 В

РАЗМЕРЫ

Основной блок:
86(Ш) x 164(В) x 60(Т) мм

Блок дист. датчика:
65(Ш) x 115(В) x 20(Т) мм

НАСТОЛЬНАЯ ПОДСТАВКА И НАСТЕННЫЙ ДЕРЖАТЕЛЬ

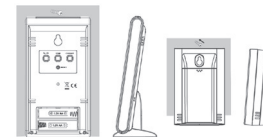
Основной блок можно устанавливать на столе или монтировать на стене. На задней панели блока имеется паз для шурупа. Прикрутите шуруп к стене и повесьте на него блок, либо поставьте блок на стол с помощью подставки. Передатчик крепится к стене с помощью настенного держателя, или его можно установить на столе.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ОСНОВНОЙ БЛОК

Рекомендуемый рабочий диапазон:
от 0°C до +45°C
от 32°F до 113°F

Шаг шкалы:
0,1°C/1°F (выше 0°C/32°F)
1°C/F (ниже 0°C/32°F)

Рабочая радиочастота:
433 МГц



4. СЕГМЕНТ ЧАСОВ:

- Индикация текущего времени, месяца, даты, дня недели и времени срабатывания будильника.

5. Кнопка TIME:

- Переход в обычный режим индикации времени (нажать и удерживать 2 секунды).
- Выбор параметра в режиме настройки часов.

6. Кнопка ALM:

- Переключение между режимом индикации календаря и режимом индикации времени срабатывания будильника.
- Выключение сигнала будильника и автоповтора сигнала будильника при подаче сигнала.
- Включение режима настройки будильника (нажать и удерживать 2 секунды в режиме будильника).

7. Кнопка UP:

- В режиме настройки увеличение значения параметра. В обычном режиме выбор канала (1-3).
- Включение и выключение будильника/ автоповтора сигнала будильника (нажать в режиме будильника).

8. Кнопка DOWN:

- В режиме настройки уменьшение значения параметра.
- Переключение секунд и дня недели (нажать в обычном режиме).
- Выбор часового пояса в режиме будильника (только для версии WWVB).

9. Кнопка MAX/MIN:

- Вывод на дисплей максимальных и минимальных зарегистрированных значений температуры.
- Удаление макс. и миним. значений (нажать и удерживать 3 секунды).

10. Кнопка °C/F:

- Выбор единицы измерения температуры: Цельсий, Фаренгейт.
- Проверка приема радиосигнала (нажать и удерживать 3 секунды).

11. Кнопка YEAR:

- Переключение между режимом индикации месяца/даты и режимом индикации года.

12. Кнопка CHANNEL:

- В режиме настройки увеличение значения параметра. В обычном режиме выбор канала (1-3).
- Включение и выключение будильника/ автоповтора сигнала будильника (нажать в режиме будильника).

13. Кнопка RESET:

- Восстановление значений по умолчанию.
- Сброс прибора в исходное состояние в случае сбоя.

14. НАСТЕННЫЙ ДЕРЖАТЕЛЬ:

- Применяется для крепления основного блока на стене.

15. КРЫШКА ОТСЕКА БАТАРЕЙ

16. ПОДСТАВКА:

- Применяется для размещения блока на столе.

2. Индикация фаз Солнца, Луны и звезд зависит от погоды. При плохой погоде индикация не отображается.



Новолуние



Растущий месяц



Первая четверть



Между первой четвертью и полнолунием



Полнолуние



Между последней четвертью и полнолунием




Последняя четверть




Стареющий месяц

ЗАМЕНА БАТАРЕЙ

При потере яркости дисплея замените обе батареи AA. Значок в сегменте канала указывает на низкий заряд батареи передатчика. В этом случае замените обе батареи AA. 

ПРИМЕЧАНИЕ

Внимание! Утилизацию вышедших из строя блоков и использованных батарей необходимо производить согласно нормам охраны окружающей среды. 

Индикатор низкого заряда передатчика



3. Если связь между блоками установить не удастся, восстановите параметры по умолчанию. Установите блоки там, где наблюдается наиболее устойчивая радиосвязь между ними.

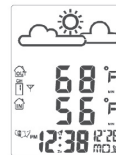
ПРОСМОТР И УДАЛЕНИЕ МАКСИМАЛЬНЫХ И МИНИМАЛЬНЫХ ЗНАЧЕНИЙ

1. Чтобы просмотреть зарегистрированные максимальные значения, нажмите кнопку MAX/MIN. Чтобы вывести на дисплей минимальные значения, нажмите эту кнопку еще раз. Чтобы выйти из данного режима, нажмите EXIT.
2. Чтобы удалить зарегистрированные максимальные и минимальные значения, нажмите и 3 секунды удерживайте кнопку MAX/MIN, пока не будет подан звуковой сигнал.

МАКС. температуры



МИНИМ. температуры



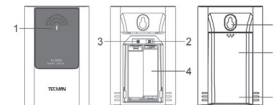
ИНДИКАЦИЯ ФАЗ ЛУНЫ

Прибор отображает 8 фаз Луны, которые отображаются согласно лунному календарю.

ПРИМЕЧАНИЕ

1. Значок Солнца отображается с 06:00 до 20:00. Фазы Луны отображаются с 20:00 до 06:00.

БЛОК ПЕРЕДАТЧИКА



1. Светодиодный индикатор:

- Мигает при передаче данных на приемник.

2. ПОЛУЗУНОК ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ КАНАЛОВ

- Выбор канала 1, 2 или 3.

3. Кнопка RESET:

- Восстановление параметров по умолчанию.

4. ОТСЕК БАТАРЕЙ

- Вмещает 2 батареи типоразмера AA.

5. КРЫШКА ОТСЕКА БАТАРЕЙ

6. НАСТЕННЫЙ ДЕРЖАТЕЛЬ:

- Применяется для крепления основного блока на стене.

7. ПОДСТАВКА:

- Применяется для размещения блока на столе.

ПОДГОТОВКА ПЕРЕДАТЧИКА К РАБОТЕ

1. Снимите крышку отсека батарей.
2. Вставьте в отсек две батареи типоразмера AA, соблюдая полярность (см. маркировку +/- на корпусе).

3. Закройте крышку отсека батарей.

ПРИМЕЧАНИЕ

1. После того как передатчик подключен к каналу, отключение канала от передатчика осуществляется либо удалением батарей, либо путем нажатия на кнопку RESET.
2. Берегите передатчик от воздействия прямых солнечных лучей, дождя и снега.

МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРИБОР

1. Откройте отсек батарей и вставьте 2 батареи AA, соблюдая полярность (см. маркировку +/- на корпусе).
2. Закройте крышку отсека батарей.
3. Чтобы заново запустить часы и автоматически синхронизировать передатчик с приемником, нажмите кнопку RESET.

ПРИМЕЧАНИЕ

1. Радиус действия передатчика зависит от расположения блоков, а также от конструкции здания. Чтобы добиться наилучшего результата, поэкспериментируйте с местами размещения передатчика и приемника.
2. Во избежание помех не устанавливайте блоки рядом с металлическими объектами и электропроводкой. Передатчик и приемник расположите в радиусе 300 метров (при обычных условиях).

ПРИМЕЧАНИЕ

1. Прибор включает будильник и функцию автоповтора сигнала сразу после настройки времени срабатывания будильника.
2. Функция автоповтора подает сигнал будильника 4 раза с интервалом в 5 минут. Сигнал имеет 4 уровня громкости. Длительность подачи сигнала: 60 секунд.

3. При подаче сигнала будильника подсветка горит в течение 5 секунд.

4. Чтобы включить автоповтор сигнала будильника, во время его подачи нажмите кнопку SNOOZE/LIGHT. Чтобы полностью отключить сигнал будильника, нажмите ALM.

ИНДИКАЦИЯ КАНАЛА

По умолчанию прибор показывает значения, полученные по каналу 1. В обычном режиме индикации нажмите кнопку UP или CHANNEL, чтобы просмотреть информацию, получаемую по каналам 1-3. Каналы также могут переключаться автоматически. Для это нажмите и 3 секунды удерживайте кнопку UP или CHANNEL.

ИНДИКАЦИЯ КОМНАТНОЙ И НАРУЖНОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ

Чтобы выбрать единицу измерения температуры, нажмите °C/°F (Цельсий/ Фаренгейт).

ПРИМЕЧАНИЕ

1. При отсутствии сигнала на дисплее отображается прочерк.
2. Перенесите основной или дистанционный блок в другое место. Убедитесь, что блоки находятся в радиусе действия (100м).
3. Дни недели отображаются на 5 языках с помощью аббревиатур: GB= английский, FR= французский, DE=немецкий, ES= испанский, IT= итальянский
4. Чтобы сохранить параметр и выйти из режима настройки, нажмите кнопку TIME. Прибор автоматически выходит из режима настройки через 30 секунд после последнего нажатия на любую кнопку.

Английский	Французский	Немецкий	Испанский	Итальянский
SU	DI	SO	DO	DO
MO	LU	MO	LU	LU
TU	MA	DI	MA	MA
WE	ME	MI	MI	ME
TH	JE	DO	JU	GI
FR	FR	FR	VE	VE
SA	SA	SA	SA	SA

НАСТРОЙКА БУДИЛЬНИКА И АВТОПОВТОРА СИГНАЛА БУДИЛЬНИКА

1. В обычном режиме индикации времени нажмите кнопку ALM, чтобы перейти в режим будильника.
2. Чтобы включить будильник и автоповтор срабатывания будильника, в режиме будильника нажмите кнопку UP. На дисплее отображаются значки "☀" и "Zz".
3. Чтобы перейти в режим настройки будильника, в режиме будильника нажмите кнопку ALM и удерживайте ее 2 секунды, пока не начнет мигать значение часа.
4. Кнопками UP и DOWN установите требуемое значение.
5. Повторите эту операцию для настройки минут.
6. Чтобы сохранить параметр и выйти из режима настройки, нажмите кнопку ALM. Прибор автоматически выходит из режима настройки через 30 секунд после последнего нажатия на любую кнопку.

ЗНАКИ ПРОГНОЗА ПОГОДЫ

Встроенный барометр регистрирует изменения атмосферного давления. На основе собранных прибор предсказывает погоду на ближайшие 12-24 часа.



Ясно



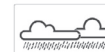
Переменная облачность



Облачно



Дождь



Дождь с ветром



Снег



ПРИМЕЧАНИЕ

1. Точность прогноза приблизительно составляет 70-75%.
2. Прогноз предоставляется на следующие 12-24 часа, и его результат не обязательно будет совпадать с текущими погодными условиями.
3. Прогноз «Снег» основывается не на атмосферном давлении, а на наружной температуре. Если наружная температура ниже -3°C (26°F), на дисплее отображается значок «Снег».

ПРИЕМ РАДИОСИГНАЛА ТОЧНОГО ВРЕМЕНИ

Время и календарь корректируются по радиосигналу точного времени. Часы и календарь снабжены функцией корректировки по радиосигналу точного времени (Германия - DCF77, Великобритания - MSF, США - WWVB).

Сразу после загрузки батарей или после нажатия на кнопку RESET часы включают режим поиска радиосигнала, который длится 5 минут и сопровождается мигающим индикатором на дисплее.

ИНДИКАТОР УРОВНЯ ПРИЕМА РАДИОСИГНАЛА ТОЧНОГО ВРЕМЕНИ

На дисплее имеется индикатор трех уровней приема радиосигнала точного времени. Мигающий значок показывает, что прибор находится в режиме поиска сигнала. Три уровня приема радиосигнала точного времени:



ПРИМЕЧАНИЕ

1. Прибор включает режим поиска радиосигнала точного времени ежедневно в 02:00, 08:00, 14:00 и 20:00.
2. Не устанавливайте прибор рядом с источниками помех (телевизор, компьютер и т.п.).
3. Не размещайте блок на металлической платформе или вблизи нее.
4. Не рекомендуется устанавливать блок в закрытых зонах (аэропорт, подвал, башня, производственных цех и т.п.).
5. Не применяйте прибор на движущихся объектах (поезд, автомобиль и т.п.).

ЛЕТНЕЕ ВРЕМЯ

Часы автоматически переходят на летнее время. Если часы показывают летнее время, на дисплее отображается «DST»

НАСТРОЙКА ЧАСОВОГО ПОЯСА (ТОЛЬКО ДЛЯ ВЕРСИИ WWVB)

По умолчанию применяется тихоокеанское время. Если прибор эксплуатируется в другом часовом поясе, выполните настройку следующим образом:

1. В обычном режиме индикации времени нажмите кнопку ALM, чтобы перейти в режим будильника.
2. В режиме будильника нажмите DOWN и выберите соответствующий часовой пояс: P=тихоокеанское время, M=горное время, S=поясное время E=стандартное восточное время.
3. Чтобы сохранить параметр и выйти из режима настройки, нажмите кнопку TIME. Прибор автоматически выходит из режима настройки через 30 секунд после последнего нажатия на любую кнопку.



НАСТРОЙКА ЧАСОВ И КАЛЕНДАРЯ ВРУЧНУЮ

Если прибор эксплуатируется вне зоны досягаемости радиосигнала точного времени, часы можно настроить вручную. Часы автоматически синхронизируются с радиосигналом точного времени, когда он будет принят.

1. В обычном режиме индикации времени нажмите и 2 секунды удерживайте кнопку TIME, пока на дисплее не начнет мигать значение часа.
2. Кнопками UP и DOWN установите требуемое значение.
3. Повторите эту операцию в следующем порядке: час > минуты > секунды > 12/24 > год > месяц > число месяца > язык дня недели.

Порядок замены батарей

Применяйте только тот тип батарей, который предназначен для данного устройства. Загружая батареи, соблюдайте полярность.



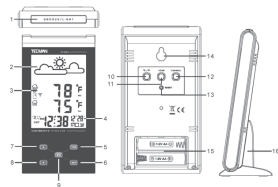
Ⓟ Ръководство за обслужване

Многофункционалната метеорологична станция е оборудвана с много функции, за да ви предостави цялостна информация за времето. Приемникът разполага с изчистен, лесен за четене дисплей, който показва прогнозата за времето, минималната/максималната вътрешна и външна температура, а също датата и часа. Той е в състояние да получава и показва отчитанията на 3 телеметрични сензора.

Технологията 433 MHz означава, че инсталацията е безжична и сензорите може да се поставят, където пожелаете.

С радиоуправляема функция, точното време и дата автоматично се синхронизират с времеви сигнал, предаван от Германия (DCF77) / Великобритания (MSF) / САЩ (WWVB) (това зависи от версията, която сте купили).

ОСНОВНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ: МЕТЕОРОЛОГИЧНА СТАНЦИЯ:



1. SNOOZE/LIGHT (ПОВТОРЕНИЕ НА АЛАРМАТА/ОСВЕТЛЕНИЕ):

- Натиснете го веднъж, за да включите осветлението за 5 секунди.
- Натиснете го за да спрете алармата, когато звучи

2. ПРОЗОРЕЦ НА ИНДИКАТОРА ЗА МЕТЕОРОЛОГИЧНОТО ВРЕМЕ:

- Показва показатели за прогноза за времето и фазата на луната.

3. ТЕМПЕРАТУРЕН ПРОЗОРЕЦ:

- Показва вътрешната и външната температура.

№ на телеметричната единица:
до 3 единици

Обхват на РЧ излъчване:
максимум 80 метра

Цикъл на температурно наблюдение:
около 60-64 секунди

Радиоуправляем сигнал:
WWVB/DCF/MSF

ЗАХРАНВАНЕ

Основен модул:
3V, използват се 2 x AA 1.5V алкални батерии

Телеметричен сензор:
3V, използват се 2 x AA 1.5V алкални батерии

РАЗМЕР

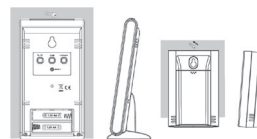
Основен модул:
86(Д) x 164(В) x 60(Ш) mm

Телеметричен сензор:
65(Д) x 115(В) x 20(Ш) mm

ИЗПОЛЗВАНЕ НА НАСТОЛНА ПОСТАВКА ИЛИ МОНТАЖ ВЪРХУ СТЕНА

Приемникът има структура както за настолен, така и за стенен монтаж.

Поставте винта върху желаната стена и окачете часовника на задната му част върху стената или просто го поставете върху работния плот чрез настолната му поставка. За предавателя: закрепете държача за стенен монтаж на стената или просто го поставете на масата.



СПЕЦИФИКАЦИИ ОСНОВЕН МОДУЛ

Препоръчителен работен обхват:
от 0°C до 45°C
от 32°F до 113°F

Резолюция:
0.1°C/1°F (над 0°C/32°F)
1°C/F (под 0°C/32°F)

Честота на РЧ излъчване:
433MHz

4. ПРОЗОРЕЦ НА ЧАСОВНИКА

- Показва часovo време, време на алармата, дата и ден от седмицата.

5. TIME (ЧАСОВО ВРЕМЕ):

- Натиснете и задръжте за 2 секунди, за да въведете настройките за часовото време.
- В настройките за часovo време го натиснете, за да промените към създаването на елементи.

6. ALM (АЛАРМА):

- Натиснете го, за превключване между режима месец/дата и режима на алармата.
- Натиснете го за да спрете текущата аларма, когато звънеца звъни и за изключване на алармата и функцията за повторение на алармата.
- В режим на алармата, натиснете и задръжте за 2 секунди, за да влезете в настройките за алармата.

7. UP (НАГОРЕ)

- В режима за настройка го натиснете, за да промените настроените стойности.
- В режим за часovo време, натиснете, за да превключите между Канал 1, 2 и 3.
- В режим за алармата, натиснете за да включите/изключите алармата и повторението на алармата.

8. DOWN (НАДОЛУ)

- В режима за настройка го натиснете, за да намалите настроените стойности.
- В режим за часovo време, натиснете, за да превключите показването между секунда и ден от седмицата.
- В режим за алармата, натиснете, за да изберете часова зона (само за версията WWVB).

9. MAX/MIN (МАКС/МИН)

- Натиснете го за проверка на записите за максимална и минимална температура.
- Натиснете и задръжте за 3 секунди, за да изтриете записите за минимална и максимална температура.

10. Бутон °C/F

Натиснете го за превключване между Целзий и Фаренхайт.

- Натиснете и задръжте за 3 секунди, за да получите радиуправляем сигнал за тест на приемането.

11. YEAR (ГОДИНА)

- Натиснете го, за превключване между показането на месец/дата и година.

12. CHANNEL (КАНАЛ)

- В режима за настройки го натиснете, за да увеличите настроените стойности.
- В режим за часово време, натиснете, за да превключите между Канал 1, 2 и 3.
- В режим за алармата, натиснете за да включите/изключите алармата и повторението на алармата.

13. RESET (ЗАНУЛЯВАНЕ)

- Натиснете го за да настроите всички стойности към стойностите по подразбиране.
- В случай на неизправност, може да се наложи да занулите устройството.

14. ДЪРЖАЧ ЗА МОНТИРАНЕ ВЪРХУ СТЕНА

- Използвайте го за поддръжка на основния модул върху стената.

15. ВРАТИЧКА ЗА БАТЕРИИТЕ

16. НАСТОЛНА ПОСТАВКА

- Използвайте я, за да установите часовника на работния плот.

- Показване на слънцето, лунната фаза и звездите, в зависимост от метеорологичното време. При лошо време няма да показва нищо



Новолуние Нарастащ полумесец Първа четвърт Нарастаща луна Пълнолуние Намаляваща луна Последна четвърт Намаляващ полумесец

СМЯНА НА БАТЕРИИТЕ

Когато дисплея се замъгли, заменете батериите с 2 нови наведнъж, размер AA; ако индикаторът за изтощени батерии "⚡" се показва в прозореца за канала, това означава, че захранването на предавателя не е достатъчно, и вие би трябвало да замените батериите наведнъж с 2 нови, размер AA.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Внимание! Моля, изхвърлете използвания модул или батерии по екологично безопасен начин.



Индикатор за изтощени батерии на предавателя



- След няколко напразни опита, моля занулете часовника напълно. Опитайте, кога вашето многофункционално устройство будилник получава сигнали най-добре.

ПРОВЕРКА И ИЗТРИВАНЕ НА ЗАПИСИТЕ ЗА МАКС/МИН ТЕМПЕРАТУРА

- Натиснете бутона "MAX/MIN" веднъж, за да проверите записите за максимална температура. Натиснете го два пъти за да проверите записите за минимална температура. Натиснете го отново за изход от режима.
- Натиснете и задръжте бутона "MAX/MIN" за 3 секунди, за да изтриете записите за максимална и минимална температура с "beer" тон.

Записи за МАКС. температура



Записи за МИН. температура



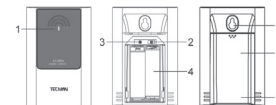
ЗА ЛУННАТА ФАЗА

Устройството има 8 различни лунни фази. То ще ги променя според лунния календар.

ЗАБЕЛЕЖКА

- Иконата на слънцето ще се показва от 6 сутринта до 20:00, на фазата на луната и звездите ще бъдат показвани от 20:00 до 6 сутринта.

ПРЕДАВАТЕЛ



1. Светодиоден индикатор:

- Мига, когато дистанционният модул изпраща сигнал за четене.

2. ПЛЪЗГАЧЕН ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ НА КАНАЛИТЕ:

- Настройте предавателя на Канал 1, 2 или 3.



3. RESET (ЗАНУЛЯВАНЕ):

- Натиснете го, за да рестартирате предавателя.

4. ОТДЕЛЕНИЕ ЗА БАТЕРИИТЕ:

- Приспособено за 2 батерии с размер AA.

5. ВРАТИЧКА ЗА БАТЕРИИТЕ

6. ДЪРЖАЧ ЗА МОНТИРАНЕ ВЪРХУ СТЕНА:

- Използвайте го, за да поддържате предавателя върху стената.

7. НАСТОЛНА ПОСТАВКА:

- Използвайте я, за да установите предавателя на работния плот.

ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРЕДАВАТЕЛЯ

1. Отстранете вратичката за батерии.
2. Поставете 2 батерии с размер AA в отделението за батерии. Уверете се, че ги поставяте по правилния начин според полярността, маркирана върху отделението за батериите.
3. Поставете обратно вратичката за батерии.

ЗАБЕЛЕЖКА:

1. След като канала е зададен на един предавател, можете да го промените чрез премахване на батериите или зануляване на устройството.
2. Избягвайте да поставяте предавателя на пряка слънчева светлина, дъжд или сняг.

МЕТЕОРОЛОГИЧНА СТАНЦИЯ:

1. Отстранете вратичката за батерии и поставете 2 батерии AA в отделението за батерии. Уверете се, че ги поставяте по правилния начин според полярността, маркирана върху отделението за батериите.

2. Поставете обратно вратичката за батерии.

3. Натиснете бутона "RESET", за да рестартирате часовника и това ще синхронизира каналите на предавателя автоматично.

ЗАБЕЛЕЖКА:

1. Строителните материали и позицията на приемника и предавателя влияят на ефективния обхват. Така че опитайте различни положения за получаване на най-добър резултат.
2. Поставете модулите далеч от метални предмети и електрически уреди за свеждане на смущенията до минимум. Позиция на приемника и предавателя в рамките на ефективен обхват за предаване: 300 фута при обичайни условия.

ЗАБЕЛЕЖКА:

1. Алармата и повторението на алармата ще се включат автоматично, когато се настрои времето за алармиране.
2. След като повторението на алармата е включено, 4-стъпкова аларма кресчендо ще звучи 4 пъти в 5-минутен интервал. Продължителността на алармата е 60 секунди.
3. Когато алармата звучи, осветлението ще е включено в продължение на 5 секунди.
4. При натискане на бутона "SNOOZE/ LIGHT" можете да спрете настоящата аларма и да въведете режима за повторение на алармата; докато при натискане на бутона "ALM" можете не само да спрете алармата, но също и функцията „snooze“ (повторение на алармата).

ПРЕГЛЕД НА КАНАЛА

По подразбиране каналът е Канал 1. В режим за часово време, натиснете „UP“ или „CHANNEL“, за да видите каналите от 1 до 3. Освен това, каналът може автоматично да се превключва с натискане и задържане на „UP“ или „CHANNEL“ за 3 секунди.

ЧЕТЕНЕ НА ЗАПИСИТЕ ЗА ВЪТРЕШНАТА/ВЪНШНАТА ТЕМПЕРАТУРА

Променете единиците за температура на °C за Целзий или °F за Фаренхайт, чрез натискане на бутона "C/F".

ЗАБЕЛЕЖКА:

1. Ако няма получени сигнали или има смущения, на дисплея ще се появи „-“.
2. Преместете часовника или предавателя в други позиции и се уверете, че предаването е в рамките на ефективен обхват от 100 метра (300 фута) приبل.
3. Настройките за делничните дни са представени на 5 езика, чрез съкращенията по-долу: GB = Английски, FR = Френски, DE = Немски, ES = Испански, IT = Италиански
4. Натиснете бутона „TIME“, за да потвърдите и беззвуките или го оставете да излезе автоматично 30 секунди по-късно, и натиснете на произволни клавиши.

Английски	Френски	Немски	Испански	Италиански
SU (НЕД)	DI (НЕД)	SO (НЕД)	DO (НЕД)	DO (НЕД)
MO (ПОН)	LU (ПОН)	MO ПОН)	LU ПОН)	LU ПОН)
TU (BT)	MA (BT)	DI (BT)	MA (BT)	MA (BT)
WE (CP)	ME (CP)	MI (CP)	MI (CP)	ME (CP)
TH (ЧЕТ)	JE (ЧЕТ)	DO (ЧЕТ)	JU (ЧЕТ)	GI (ЧЕТ)
FR (ПЕТ)	VE (ПЕТ)	FR (ПЕТ)	VE (ПЕТ)	VE (ПЕТ)
SA (СЪБ)	SA (СЪБ)	SA (СЪБ)	SA (СЪБ)	SA (СЪБ)

НАСТРОЙКА НА АЛАРМАТА И ПОВТОРЕНИЕТО НА АЛАРМАТА

1. В режим на часово време, натиснете бутона "ALM", за да влезете в режима на алармата.
2. В режим на часово време, натиснете бутона "UP", за да преминете към функция аларма и повторение на алармата, с иконка камбана "🔔" и иконката за повторение на алармата "Zz" показана на дисплея.
3. В режим на алармата, натиснете и задържете бутона „ALM“ за 2 секунди, за да влезете в режима за настройка на часа на алармата, докато цифрата за часа на алармата мига.
4. Натиснете бутона "UP" или "DOWN", за да промените стойността на мигащата цифра за часа.



- Повторете горната операция, за да настроите минутите на алармата.
- След като приключите с всички настройки, натиснете бутона „ALM“, за да излезете от настройките, или оставете това да стане автоматично 30 секунди по-късно, без натискане на произволен клавиш.

ЗА ИНДИКАТОРА НА МЕТЕОРОЛОГИЧНОТО ВРЕМЕ

Вграденият барометър отбелязва промените в атмосферното налягане. Въз основа на събраните данни, той може да предсказва климатичните условия през следващите 12-24 часа.



Слънчево



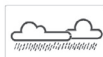
Леко облачно



Облачно



Дъждовно



Бурно



Снеговито

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Точността на най-обща метеорологична прогноза, основаваща се на налягането, е около 70 до 75%.
- Прогнозата за времето е за следващите 12 до 24 часа, не е задължително тя да отразява актуалната ситуация.
- Прогнозата за „Снеговито“ време не се основава на атмосферното налягане, а на базата на външната температура. Когато външната температура е под -3°C (26°F), индикаторът „Снеговито“ време ще се показва на дисплея.

ПРИЕМАНЕ НА РАДИОУПРАВЛЯЕМ ЧАСОВИ СИГНАЛ

Часът и датата са радиоуправляеми. Часът и датата автоматично се синхронизират с часови сигнал предаван от Германия (DCF 77) / Великобритания (MSF) / САЩ (WWVB).

Когато се използва за първи път (след поставяне на батерии или натискане на бутона „RE-SET“), часовникът ще започне да получава радиоуправляем сигнал до 5 минути с мигане на индикатора за сила на сигнала.

ИНДИКАТОР ЗА СИЛА НА СИГНАЛА

Индикаторът за сигнала показва сила на сигнала в 3 нива. Мигане на вълновия сегмент означава, че времевите сигнали са получени. Качеството на сигнала може да се класифицира като три типа:



Слабо качество на сигнала



Приемливо качество на сигнала



Отлично качество на сигнала

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Всеки ден устройството автоматично ще търси времеви сигнал в 2:00, 8:00, 14:00 и 20:00.
- Винаги поставяйте устройството далеч от източници на смущения, такива като телевизионна мрежа, компютър, и т.н.
- Избягвайте да поставяте устройството върху или след метална плоча.
- Затворени места като летище, мазе, кула или фабрика, не се препоръчват.
- Не започвайте приемане на подвижно място като превозно средство или влак.

ЛЯТНО ЧАСОВО ВРЕМЕ (DST)

Часовникът е програмиран автоматично да премине към лятно часово време, когато то е в сила. Вашият часовник ще покаже „DST“ през пролетта.

НАСТРОЙКА НА ЧАСОВАТА ЗОНА (САМО ЗА ВЕРСИЯ WWVB)

Часовата зона по подразбиране е Тихоокеанската. Ако мястото не е в зоната на Тихия океан, задайте часовата зона, както следва:

- В режим на часово време, натиснете бутона „ALM“, за да влезете в режима на алармата.
- В режим на алармата, натиснете бутона „DOWN“, за да изберете правилната часова зона: P=Тихоокеанска, M=Планинска, C=Централна, E=Източна
- След като приключите с всички настройки, натиснете бутона „TME“, за да излезете от настройките, или оставете това да стане автоматично 30 секунди по-късно, без натискане на произволен клавиш.



РЪЧНА НАСТРОЙКА НА ЧАСОВОТО ВРЕМЕ И КАЛЕНДАРА

Ако сте далеч от достъпа на радиоуправляемия предавател или ако приемането не е възможно, часовото време може да се зададе ръчно. Веднага след като сигнала на предавателя се получи отново, часовникът автоматично ще се синхронизира с точното време.

1. В режим на часово време, натиснете и задръжте бутона „TIME“ за 2 секунди, докато цифрата за часа мига.
2. Натиснете бутона “UP” или “DOWN”, за да промените стойността на мигащата цифра за часа.
3. Повторете горната операция за настройка на часовото време и календара в следния порядък: Hour > Minute > Second > 12/24 (Час > Минута > Секунда > 12/24)
Hr > Year > Month > Date > Day language (Час > Година > Месец > Дата > Език за деня).

Смяна на батериите:

Използвайте само разрешения тип батерии за този уред и при поставяне на новите батерии внимавайте за правилното разположение на полюсите.



① Deutsch [German]	Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com
② English	Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at www.hama.com
③ Français [French]	La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/ en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur www.hama.de .
④ Español [Spanish]	Mediante la presente, Hama GmbH & Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com
⑤ Italiano [Italian]	Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com
⑥ Português [Portuguese]	A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em www.hama.com
⑦ Россия [Russian]	Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на вебсайте www.hama.com
⑧ Nederlands [Dutch]	Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder www.hama.com
⑨ Polski [Polish]	Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5/WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie www.hama.com
⑩ Magyar [Hungarian]	A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot a www.hama.com címen találja meg.
⑪ Ελληνική [Greek]	Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EG. Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/ΕΚ θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.de .

⑫ Česky [Czech]	Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách www.hama.com
⑬ Slovensky [Slovak]	Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese www.hama.com .
⑭ Türkiye [Turkish]	Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktif'i'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktifi 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.
⑮ Svenska [Swedish]	Hama GmbH & Co. KG försäkrar härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på www.hama.de
⑯ Suomi [Finnish]	Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com
⑰ România [Romanian]	Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la www.hama.com
⑱ Danmark [Danish]	Hama GmbH & Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige, relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivet om radio og teleterminaludstyr 99/5/EF kan du finde på www.hama.com
⑲ Norge [Norwegian]	Med dette erklærer Hama GmbH & Co. KG at dette apparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finner samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF under www.hama.com

